

(今胡志明市)十字路口引火自焚的殉道畫面，也帶著2019年初在河內舉行的川金二會對越南繁榮崛起的期待，更帶著那全是越南偷渡客屍體的冷凍貨櫃悲歌，我重新深刻地認識這位中南半島的朋友。

2) 初抵達河內

台灣桃園機場直飛越南首都河內機場，飛行時長約三小時。那天，桃園氣溫十八度，河內氣溫廿五度。曾是越南王朝京城的河內被譽為「千年文物之地」，法國殖民時期是「法屬印度支那聯邦」總督府所在地，現在是「越南社會主義共和國」的首都，也是全國政治、文化的中心。

「河內」意指「在河以內」，因為這座城市位於紅河（又稱瑯河）三角洲平原的西北部，在紅河與墩河交匯處，環於紅河大堤內。來接我們的越南導遊名叫「阮文雄」，「阮」是這裡的大姓。他大學讀的是中文系，中文說得很流利，只是幾個發音部位不同，因此，當他車上熱情地要我們叫他「雄哥」，發音卻是台語的「俗」（son）哥時，逗得我們不禁哈哈大笑。

3) 越南國名的演變

飛機落地河內機場後，我們先去河內市一間「HOME」餐廳吃午餐。那棟房子已有百多年的歷史，與法國巴黎的調系相同，一派溫馨。那條巷道的樓房都是透天厝，但都非常狹窄逼仄，瘦瘦長長的，都是透天厝。就算底面積這麼小，一棟棟緊捱著卻不同牆壁，各自獨立。不知是受法國建築物的影響，還是老百姓都喜歡住透天厝？



Home Hanoi Restaurant 是河內著名的景點餐廳。法式建築的鵝黃小屋，氣氛極好，餐點美味。（圖片提供：本刊資料照片）



大家都知道，越南曾經是法國的殖民地。今天的越南全稱為「越南社會主義共和國」，在西元前257至前207年，越南曾稱為「文郎國」、「甌駱國」。西元679年，中國唐朝在這裡設置安南督護府，所以又稱「安南」，治所在交州。西元968至980年，丁朝建立了獨立的國家，國號稱「大瞿越」。西元1010年，李朝更名為「大越國」。1802年，越南最後一個封建王朝「阮朝」的開國皇帝阮福映，將國名改為「越南」。

十九世紀下半葉，法國開始入侵越南，在西貢設立殖民政府。清帝國為了確保對越南的宗主權而引發了中法戰爭，戰後所簽訂的中法新約（1885年）使越南正式成為法國的殖民地，是為法屬印度支那的一部分。1945年，胡志明在越南建立了「越南民主共和國」。1954年日內瓦會議後，以北緯十七度線為界，越南被分裂為南、北兩方，南方政權稱為「越南共和

越南河內市區房子瘦長，棟棟緊拮著卻不同牆壁，各自獨立。
（圖片提供：本刊資料照片）

國」，北方依然稱為「越南民主共和國」。

但是，隨著越南抗美戰爭局勢的發展，1960年代，越南南方解放陣線又成立了「越南南方共和臨時革命政府」，越南於是出現了三個政府，這種局面延續到1975年美軍全面撤出越南而北越軍隊佔領首都西貢為止。1976年，南、北越統一為「越南社會主義共和國」。

4) 越南文是拉丁化的文字

沿路所見的商店招牌全都是拉丁化的越南文。但在十九世紀前，越南都是使用漢字。西元前207年秦漢之際，趙佗割據嶺南，建立南越國，以南海郡為中心，兼併桂林與象郡，並在今越南北方設立交趾、九真二郡。趙佗曾大力推廣漢文化，越史稱他「以詩書而化訓國俗」。但是，他所推廣的文字是秦朝小篆，這種文字並未在民間普及。西元前111年，漢武帝平南越置九郡，其中交趾、九真、日南三郡，就是現在越南北部與中部地區，漢文化隨之全方位輸入。

此後，越南歷代封建帝王均是提倡運用漢文、漢字，在成為法國殖民地之前，漢字都是越南國家的正式文字。越南許多史學、文學著作都以漢字寫成，至今越南民間過春節時，仍使用漢字書寫對聯。遺憾的是，讀中文系的雄哥能看懂八、九成的簡體中文，面對刻在越南古寺的繁體中文對聯，卻唸不出幾個字。

越南還有一種「喃字」，即南國的文字，是在漢字的基礎上，在十至廿世紀初形成發展起來的，類似於日文假名，被用來表示本民族的原生詞彙。在這段時間裡，喃字是記錄民族歷史、文化的純粹越南的唯一工具。儘管如此，在越南歷史